

# Pro

## Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּמְצֹוֹתַי וְתוֹרָתִי בְּנֵי אֶל-תִּשְׁכַּח אֶל-תוֹרָתִי בְּנֵי 1  
dan-perintah-perintahku engkau-lupakan jangan- pengajaranku Anakku  
[H4687](#) [H7911](#) [H0408](#) [H8451](#)  
: לְבָדָהּ יִצֵּר  
hatimu hendaklah-menyimpan  
[H5341](#)

Hai anakku, janganlah engkau melupakan ajaranku, dan biarlah hatimu memelihara perintahku,

וְיוֹסִיפוּ וְשָׁלוֹם חַיִּים וְשָׁנֹת יָמִים אַרְבָּךְ כִּי 2  
akan-ditambahkan dan-damai kehidupan dan-tahun-tahun hari-hari panjang Karena  
[H3254](#) [H7965](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0753](#)  
: לָהּ  
kepadamu

karena panjang umur dan lanjut usia serta sejahtera akan ditambahkannya kepadamu.

כָּתְבֵם וְנִגְרַדְתִּיךָ עַל-קִשְׁרָם יִשְׁבְּדָהּ אֶל-וְאֵמֶת חֶסֶד 3  
tulislah lehermu pada- ikatlah meninggalkanmu jangan- dan-kebenaran Kasih-setia  
[H3789](#) [H1621](#) [H7194](#) [H0408](#) [H0571](#)  
: לְבָדָהּ לֹחַ עַל-  
hatimu loh pada-  
[H3871](#)

Janganlah kiranya kasih dan setia meninggalkan engkau! Kalungkanlah itu pada lehermu, tuliskanlah itu pada loh hatimu,

אֱלֹהִים בְּעֵינֵי טוֹב וְשִׂקְלִי חֵן וּמִצָּא- 4  
Allah di-mata yang-baik dan-akal-budi- kasih-karunia Maka-engkau-akan-mendapat-  
[H0430](#) [H7922](#) [H2580](#) [H4672](#)  
: וְאָדָם פּ  
dan-manusia  
[H0120](#)

maka engkau akan mendapat kasih dan penghargaan dalam pandangan Allah serta manusia.

אֶל-בִּינְתֶיךָ וְאֶל-לְבָבְךָ בְּכָל-יְהוָה אֶל-בְּטַח 5  
jangan- pengertianmu dan-kepada- hatimu dengan-segenap- TUHAN kepada- Percayalah  
[H0408](#) [H0998](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0982](#)  
: תִּשָּׁעֵן  
bersandar  
[H8172](#)

Percayalah kepada TUHAN dengan segenap hatimu, dan janganlah bersandar kepada pengertianmu sendiri.

אֲרַחֲתִיךָ יִישַׁר וְהוּא דַעְהוּ דְרַכִּיךָ בְּכָל- 6  
jalan-jalanmu akan-meluruskan dan-Dia akuilah-Dia jalanmu Dalam-segala-  
[H0734](#) [H3474](#) [H1931](#) [H3045](#) [H1870](#) [H3605](#)

Akuilah Dia dalam segala lakumu, maka Ia akan meluruskan jalanmu.

וְסוּר	יְהוָה	אֶת-	יִרָא	בְּעֵינֶיךָ	חָכֵם	תִּהְיֶה	אֶל-	7
dan-menjauhlah	TUHAN	[obj]-	takutlah	di-matamu-sendiri	bijak	menjadi	Jangan-	
<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0408</a>	

מִרַע:  
dari-kejahatan

Janganlah engkau menganggap dirimu sendiri bijak, takutlah akan TUHAN dan jauhilah kejahatan;

לְעֲצְמוֹתֶיךָ:	וְשָׁקוּי	לְשֵׁרֶךָ	תִּהְיֶה	רְפֹאוֹת	8
bagi-tulang-tulangmu	dan-kesegaran	bagi-tubuhmu	akan-menjadi	Kesembuhan	
<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H8250</a>	<a href="#">H8270</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7500</a>	

itulah yang akan menyembuhkan tubuhmu dan menyegarkan tulang-tulangmu.

תְּבוּאָתְךָ:	כָּל-	וּמֵרֵאשִׁית	מֵהַחֹדֶךָ	יְהוָה	אֶת-	כִּבְדֹ	9
hasil-panenmu	semua-	dan-dari-buah-sulung	dari-hartamu	TUHAN	[obj]-	Muliakanlah	
<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7225</a>	<a href="#">H1952</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3513</a>	

Muliakanlah TUHAN dengan hartamu dan dengan hasil pertama dari segala penghasilanmu,

וְתִירוֹשׁ	שְׁבַע	אֲסָמִיךָ	וַיִּמְלֵאוּ	10
dan-anggur-baru	kelimpahan	lambung-lambungmu	Maka-akan-dipenuhi	
<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H7647</a>	<a href="#">H0618</a>	<a href="#">H4390</a>	

פ  
P  
יִפְרְצוּ:  
akan-meluap  
יִקְבְּיוּ:  
tempat-tempat-pengirikanmu  
[H6555](#)  
[H3342](#)

maka lambung-lambungmu akan diisi penuh sampai melimpah-limpah, dan bejana pemerahanmu akan meluap dengan air buah anggurnya.

בְּתוֹכָהּ:	תִּקַּץ	וְאֶל-	תִּמְאָס	אֶל-	בְּנֵי	יְהוָה	מוֹסֵר	11
dengan-teguran-Nya	bosan	dan-jangan-	menolak	jangan-	anakku	TUHAN	Ajaran	
	<a href="#">H6973</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4148</a>	

Hai anakku, janganlah engkau menolak didikan TUHAN, dan janganlah engkau bosan akan peringatan-Nya.

בֶּן	אֶת-	וְכַאֲב	יֹכֵחַ	יְהוָה	יֵאָדָב	אֲשֶׁר	אֵת	כִּי	12
anak	[obj]-	dan-seperti-ayah	menegur	TUHAN	Dia-kasihi	yang	[obj]	Karena	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H0853</a>		

יִרְצָה:  
yang-Dia-senangi  
[H7521](#)

Karena TUHAN memberi ajaran kepada yang dikasihi-Nya, seperti seorang ayah kepada anak yang disayangi.

תְּבוּנָה:	יִפֵּק	אֲרָם	חִכְמָה	מָצָא	אָדָם	אֲשֶׁר	13
pengertian	yang-memperoleh	dan-orang	hikmat	yang-menemukan	orang	Berbahagialah	
<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H6329</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0835</a>	

Berbahagialah orang yang mendapat hikmat, orang yang memperoleh kepandaian,

תְּבוּאָתָהּ:	וּמִחֶרוֹץ	כֶּסֶף	מִסְחָר-	סְחָרָה	טוֹב	כִּי	14
hasilnya	dan-daripada-emas	perak	daripada-keuntungan-	keuntungannya	baik	Karena	
<a href="#">H8393</a>		<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5505</a>	<a href="#">H5504</a>			

karena keuntungannya melebihi keuntungan perak, dan hasilnya melebihi emas.

ישׂוּוֹ-	לֹא	חֲפֹצֵיךָ	וְכֹל-	(מִפְּנֵינִים)	[מִפְּנֵינִים]	הִיא	יִקְרָה	15
menyamai-	tidak	keinginanmu	dan-segala-	daripada-permata	[ketiv]	dia	Berharga	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6443</a>	<a href="#">H6443</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3368</a>	
							בָּהּ:	
							dia	

Ia lebih berharga dari pada permata; apa pun yang kauinginkan, tidak dapat menyamainya.

וְכָבוֹד:	עֶשְׂרַ	בְּשֵׁמֹאוֹלָהּ	בְּיָמֶיהָ	יָמִים	אָרְךָ	16
dan-kemuliaan	kekayaan	di-tangan-kirinya	di-tangan-kanannya	hari-hari	Panjang	
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H6239</a>	<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0753</a>	

Umur panjang ada di tangan kanannya, di tangan kirinya kekayaan dan kehormatan.

נְתִיבוֹתֶיהָ	וְכֹל-	נָעַם	דְּרָכֶיהָ	דְּרָכֶיהָ	17
jalan-jalan-setapaknya	dan-semua-	kenikmatan	adalah-jalan-jalan-	Jalan-jalannya	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5278</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1870</a>	
				שְׁלוֹם:	
				damai-sejahtera	
				<a href="#">H7965</a>	

Jalannya adalah jalan penuh bahagia, segala jalannya sejahtera semata-mata.

וְתִמְכֶיהָ	בָּהּ	לְמַחְזִיקִים	הִיא	חַיִּים	עֵץ-	18
dan-yang-memeluknya	padanya	bagi-yang-berpegang	dia	kehidupan	Pohon-	
<a href="#">H8551</a>		<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H6086</a>	
				פ:	מְאֻשֶׁר:	
				P	berbahagialah	
					<a href="#">H0833</a>	

Ia menjadi pohon kehidupan bagi orang yang memegangnya, siapa yang berpegang padanya akan disebut berbahagia.

בְּתִבּוּנָהּ:	שָׁמַיִם	כּוֹנֵן	אָרֶץ	יָסַד-	בְּחִכְמָהּ	יְהוָה	19
dengan-pengertian	langit	menegakkan	bumi	mendirikan-	dengan-hikmat	TUHAN	
<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3068</a>	

Dengan hikmat TUHAN telah meletakkan dasar bumi, dengan pengertian ditetapkan-Nya langit,

טֶל:	יִרְעַפּוּרֵי	וְשָׁחֳקִים	נִבְקָעוּ	תְּהוֹמוֹת	בְּדַעְתּוֹ	20
embun	menetaskan-	dan-awan-awan	terbuka	samudera-samudera	Dengan-pengetahuan-Nya	
<a href="#">H2919</a>	<a href="#">H7491</a>	<a href="#">H7834</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H1847</a>	

dengan pengetahuan-Nya air samudera raya berpencaran dan awan menitikkan embun.

וּמִזְמָה:	רְשָׁיָהּ	נִזְרָר	מֵעֵינֶיךָ	יִלְוִי	אַל-	בְּנֵי	21
dan-perencanaan	kebijaksanaan	peliharalah	dari-matamu	menyimpang	jangan-	Anakku	
<a href="#">H4209</a>	<a href="#">H8454</a>	<a href="#">H5341</a>		<a href="#">H3868</a>	<a href="#">H0408</a>		

Hai anakku, janganlah pertimbangan dan kebijaksanaan itu menjauh dari matamu, peliharalah itu,

לְגִרְגֹרְתֶיךָ:	וְחַוֵּן	לְנַפְשֶׁךָ	חַיִּים	וַיְהִי	22
bagi-lehermu	dan-keanggunan	bagi-jiwamu	kehidupan	Dan-mereka-akan-menjadi	
<a href="#">H1621</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H1961</a>	

maka itu akan menjadi kehidupan bagi jiwamu, dan perhiasan bagi lehermu.

תְּנוּךְ:	לֹא	וְרַגְלֶיךָ	דְּרַכְךָ	לְבִטָּח	תֵּלֵךְ	אָז	23
akan-terantuk	tidak	dan-kakimu	jalanmu	dengan-aman	engkau-akan-berjalan	Maka	
<a href="#">H5062</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H3212</a>		

Maka engkau akan berjalan di jalanmu dengan aman, dan kakimu tidak akan terantuk.

וְעָרְבָה	וְשָׁכַבְתָּ	תִּפְחָד	לֹא-	תִּשְׁכַּב	אִם-	24
dan-menyenangkan	dan-engkau-berbaring	engkau-takut	tidak-	engkau-berbaring	Jika-	
<a href="#">H6149</a>	<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H6342</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7901</a>		

שָׁנָה:  
tidurmu  
[H8142](#)

Jikalau engkau berbaring, engkau tidak akan terkejut, tetapi engkau akan berbaring dan tidur nyenyak.

כִּי	רְשָׁעִים	וּמִשָּׂאת	פְּתָאִים	מִפְחָד	תִּירָא	אֶל-	25
ketika	orang-orang-jahat	dan-dari-kehancuran	tiba-tiba	dari-ketakutan	takut	Jangan-	
<a href="#">H7563</a>			<a href="#">H6597</a>	<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	

תָּבֵא:  
datang  
[H0935](#)

Janganlah takut kepada kekejutan yang tiba-tiba, atau kepada kebinasaan orang fasik, bila itu datang.

מִלְכָד:	רַגְלֶיךָ	וְשָׁמַר	בְּכִסְלֶיךָ	יִהְיֶה	יְהוָה	כִּי-	26
dari-jerat	kakimu	dan-akan-menjaga	keyakinanmu	akan-menjadi	TUHAN	Karena-	
<a href="#">H3921</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3689</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>		

Karena TUHANlah yang akan menjadi sandaranmu, dan akan menghindarkan kakimu dari jerat.

(יָדֶיךָ)	[יָדֶיךָ]	לְאֵל	בְּהֵיוֹת	מִבְּעָלָיו	טוֹב	תִּמְנַע-	אֶל-	27
tanganmu	[ketiv]	kekuatan	ketika-ada	dari-pemiliknya	kebaikan	menahan-	Jangan-	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1167</a>		<a href="#">H4513</a>	<a href="#">H0408</a>	

לַעֲשׂוֹת:  
untuk-melakukan

Janganlah menahan kebaikan dari pada orang-orang yang berhak menerimanya, padahal engkau mampu melakukannya.

וּמִחָר	וְשׁוּב	לֵךְ	וּלְרֵעֶיךָ	[לְרֵעֶיךָ]	תֹּאמַר	אֶל-	28
dan-besok	dan-kembalilah	Pergilah	kepada-sesamamu	[ketiv]	berkata	Jangan-	
<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0408</a>	

אֶתְּךָ:  
padamu  
[H0854](#)

וְיֵשׁ  
padahal-ada  
[H3426](#)

אֶתְּךָ  
aku-akan-memberi  
[H5414](#)

Janganlah engkau berkata kepada sesamamu: "Pergilah dan kembalilah, besok akan kuberi," sedangkan yang diminta ada padamu.

יּוֹשֵׁב	וְהוּא-	רָעָה	רֵעֶיךָ	עַל-	תַּחַרְשׁ	אֶל-	29
tinggal	sedangkan-dia-	kejahatan	sesamamu	terhadap-	merencanakan	Jangan-	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H7453</a>			<a href="#">H0408</a>	

אֶתְּךָ:  
bersamamu  
[H0854](#)

לְבִטָּח  
dengan-aman  
[H0983](#)

Janganlah merencanakan kejahatan terhadap sesamamu, sedangkan tanpa curiga ia tinggal bersama-sama dengan engkau.

אֵל- [תרוב] (תָּרִיב) עִם- אָדָם חָנֵם אִם- לֹא 30  
 Jangan- [ketiv] bertengkar dengan- seseorang tanpa-sebab jika- tidak  
[H7378](#) [H7378](#) [H0408](#) [H3808](#) [H2600](#) [H0120](#)

וְנִמְלֵךְ וְרָעָה:  
 dia-menyakitimu kejahatan  
[H1580](#)

Janganlah bertengkar tidak semena-mena dengan seseorang, jikalau ia tidak berbuat jahat kepadamu.

אֵל- תִּקְנָא בְּאִישׁ חָמָס וְאֵל- תִּבְחָר בְּכָל- 31  
 Jangan- iri-hati kepada-orang yang-kejam dan-jangan- memilih dari-semua-  
[H7065](#) [H0376](#) [H2555](#) [H0408](#) [H0977](#) [H3605](#)

דְּרַכּוֹ:  
 jalan-jalannya  
[H1870](#)

Janganlah iri hati kepada orang yang melakukan kelaliman, dan janganlah memilih satu pun dari jalannya,

כִּי תוֹעֵבַת יְהוָה נָלוֹז וְאֶת- יֹשְׁרִים 32  
 Karena kekejian bagi-TUHAN orang-yang-sesat tetapi-dengan- orang-orang-yang-jujur  
[H8441](#) [H3068](#) [H3868](#) [H0854](#) [H3477](#)

סוּדוֹ:  
 keakraban-Nya  
[H5475](#)

karena orang yang sesat adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi dengan orang jujur Ia bergaul erat.

מְאֵרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וְנֹחָ וְצַדִּיקִים 33  
 Kutukan TUHAN di-rumah orang-jahat tetapi-tempat-tinggal orang-orang-benar  
[H3994](#) [H3068](#) [H7563](#) [H6662](#)

יְבָרֵךְ:  
 Dia-memberkati  
[H1288](#)

Kutuk TUHAN ada di dalam rumah orang fasik, tetapi tempat kediaman orang benar diberkati-Nya.

אִם- לְלִצִּים הוּא- יִלְיֵן [ולעניים] 34  
 Jika- kepada-para-pencemooh Dia- mencemooh  
[H3887](#) [H1931](#) [H6041](#) [H3887](#)

(וְלַעֲנִוִים) יִתֵּן- יְהוָה יְהוָה:  
 tetapi-kepada-orang-orang-rendah-hati Dia-memberikan- kasih-karunia  
[H6035](#) [H5414](#) [H2580](#)

Apabila Ia menghadapi pencemooh, maka Ia pun mencemooh, tetapi orang yang rendah hati dikasihani-Nya.

קְלוֹן מְרִים וְכִסְיִלִים יִנְחִלוּ חֲכָמִים כְּבוֹד 35  
 kehinaan menanggung tetapi-orang-orang-bebal akan-mewarisi orang-orang-bijak Kemuliaan  
[H7036](#) [H3684](#) [H5157](#) [H2450](#) [H3519](#)

פ  
 P

Orang yang bijak akan mewarisi kehormatan, tetapi orang yang bebal akan menerima cemooh.